



# ***XL CERTAMEN CICERONIANUM ARPINAS***

**Arpino, 7 et 19-22 mai 2021**

## **REGLEMENT - POUR LA SEULE ÉDITION 2021 -**

Le Centre d'Études Humanistes "Marco Tullio Cicerone" d'Arpino annonce le lancement du **XL CERTAMEN CICERONIANUM ARPINAS**, un concours de traduction du latin.

### **Art. 1 – Candidats**

La participation est réservée aux lycéens de la dernière année des lycées classiques et scientifiques italiens, promus à la dernière année précédant la participation avec une note d'au moins 8/10 en latin, et aux étudiants des écoles étrangères correspondantes où le latin est étudié, ainsi qu'aux étudiants de pays non européens ;

Pas plus de **cinq (5)** élèves sont admis à participer pour chaque catégorie scolaire active au sein de l'institution;

Si dans les écoles étrangères les jours du *Certamen Ciceronianum Arpinas* coïncident avec les examens, la participation des élèves de l'avant-dernière année sera autorisée.

### **Art. 2 – Articulation de l'épreuve**

**L'édition 2021 du *Certamen Ciceronianum Arpinas***

**est articulée en deux phases**

#### **PREMIERE PHASE: 7 MAI 2021**

L'épreuve consiste en une version latine d'un texte de Cicéron. Le candidat utilise sa langue maternelle.

L'utilisation du dictionnaire latin-langue maternelle latine et du dictionnaire de la langue maternelle est autorisée. Le candidat effectue le test dans sa propre institution, dans le respect des règles de distanciation et en direct sur la plateforme qui lui sera communiquée ;



Chaque institution reçoit, de la part du Centro Studi Umanistici "Marco Tullio Cicerone", un fichier .pdf pour chaque participant portant un code alphanumérique à dix chiffres associé au candidat individuel.

Il incombera à l'Institut d'assurer au participant un nombre suffisant de feuilles de papier pour la rédaction du document (le brouillon et la copie propre).

Les candidats prennent place dans une salle dédiée, chacun à une distance d'au moins un bureau de l'autre, rendant visible l'ensemble du plan de travail; **l'épreuve dure 3 heures;**

La surveillance est assurée par un enseignant interne de l'école et par un responsable distant; en aucun cas le candidat n'est autorisé à quitter la salle de classe, sous peine de disqualification.

L'utilisation de téléphones portables, de montres intelligentes et d'autres appareils électroniques n'est pas autorisée sous peine de disqualification.

Un lien est envoyé à chaque institution participante pour se connecter à la plateforme, afin de générer, à travers des liens diversifiés, des salles virtuelles auxquelles un nombre limité de participants sont connectés, chacune surveillée à distance par un responsable du Centre d'Études Humanistes « Marco Tullio Cicerone ».

Le 7 mai 2021 à 9 heures, les participants doivent être connectés et identifiés par un document d'identification valide ; l'opérateur à distance, après avoir vérifié l'identité des participants, vérifiera leur conformité avec les codes alphanumériques attribués.

Une fois les opérations de reconnaissance terminées, la grille d'épreuve sera envoyée aux institutions participantes afin qu'elle puisse être imprimée et remise aux candidats. Les trois heures commenceront à courir lorsque la dernière impression sera remise dans la salle virtuelle.

A l'issue des trois heures, l'enseignant référent photographie avec son téléphone portable les pages (le brouillon et la copie propre) des tests de chaque élève, et les envoie via WhatsApp au numéro indiqué par l'organisation, dans les 5 minutes suivant la fin du test.

Dans les 30 minutes suivantes, l'Institut envoie le scan des documents individuels à l'adresse e-mail *elaboraticertamen2021@gmail.com*, en utilisant le code alphanumérique pour renommer le fichier.



Si les conditions épidémiologiques ne permettent pas la tenue de l'épreuve à l'Institut, une autre méthode de concours sera rapidement communiquée.

## **SECONDE PHASE: 19-22 MAI 2021**

Les cinquante meilleures copies de la première phase, sélectionnées par la Commission avant le 14 mai, sont admises à participer à un **cours d'enseignement supérieur - organisé par voie électronique** - sur la figure et le contexte historico-culturel de Cicéron, édité par le Centre d'Études Humanistes "Marco Tullio Cicerone", du Conseil universitaire d'études latines (CUSL), de la Société internationale des amis de Cicéron (SIAC), et de la délégation " Antico e Moderno " de l'Association italienne de culture classique (AICC), du mercredi 19 au vendredi 21 mai 2021.

Le cours est également ouvert aux enseignants des écoles qui ont participé à la première phase et est valable comme cours de formation continue (les procédures d'inscription et de participation seront communiquées rapidement).

A la fin du parcours, le **samedi 22 mai 2021** au matin, les cinquante finalistes passeront un nouveau test, afin de déterminer le classement final.

L'épreuve dure trois heures et consiste dans la rédaction d'un essai sur les sujets appris pendant la formation.

### **Art. 3 – Attribution des prix**

Les dix œuvres jugées les meilleures par la Commission, à sa seule discrétion, recevront les prix en espèces suivants.

- 1° prix: 1.000 euros
- 2° prix: 700 euros
- 3° prix: 500 euros
- 4° prix: 400 euros
- 5° prix: 350 euros
- 6° prix: 300 euros
- 7° prix: 280 euros
- 8° prix: 260 euros
- 9° prix: 260 euros
- 10° prix: 240 euros



Quatre mentions honorables seront également décernées.

L'annonce des gagnants et des mentions sera faite d'ici la fin mai 2021.

La cérémonie de remise des prix, en présence des lauréats, aura lieu dans le cadre d'un autre événement célébrant le quarantième anniversaire du *Certamen Ciceronianum Arpinas*, parrainé par la ville d'Arpino et le Centre d'études des sciences humaines "Marco Tullio Cicerone", en septembre 2021, à Arpino, où les lauréats seront accueillis, ainsi que les lauréats de l'événement CICERO XX-XX.

Les modalités seront rapidement communiquées aux parties intéressées.

## **Art. 4 – Inscriptions**

**Les inscriptions seront ouvertes de 9h00 du 15 février 2021 à 12h00 du 26 avril 2021. Les demandes reçues en dehors des délais indiqués ne seront pas acceptées.**

Les candidats doivent soumettre leur demande au chef d'établissement ; s'il y a plus de cinq candidats, le chef d'établissement effectuera la sélection de la manière jugée la plus appropriée. Les candidatures, approuvées par le directeur, doivent être envoyées par l'École par courrier électronique à [organizzazione@certamenciceronianum.it](mailto:organizzazione@certamenciceronianum.it) et adressées au président du Centre des sciences humaines "Marco Tullio Cicerone".

Les candidats de pays non européens peuvent également envoyer leurs demandes par l'intermédiaire de leurs ambassades ou consulats respectifs avant la date susmentionnée.

L'école inscrite, pour couvrir partiellement les frais, doit payer un montant de 60,00 € (soixante/00) pour chaque étudiant, net de frais bancaires, en faveur du Centro Studi Umanistici "Marco Tullio Cicerone" d'Arpino par virement bancaire à l'Agence Banca Popolare del Cassinate d'Arpino, selon les références suivantes :

- [école italienne] Code IBAN: IT 54 N 0537274330000010547693;
- [école étrangère] Code IBAN: IT 54 N 0537274330000010547693  
Code BIC POCAIT3c.



Le reçu du paiement doit être envoyé avec le formulaire de demande, accompagné des annexes A) et B) dûment complétées en majuscules et signées.

## **Art. 5 – Jury d’admission**

Les deux jury d’admission, nommées par le président du Centre d'études humanistes « Marco Tullio Cicerone », sont composés de professeurs d'université, de directeurs d'école et de professeurs de littérature classique, même à la retraite.

En aucun cas, ils ne peuvent faire partie des comités pédagogiques permanents des institutions fréquentées par les élèves participant au concours.

Les commissions respectent les règles des concours publics.

Centro Studi Umanistici “«Marco Tullio Cicerone»

Le Président

Renato Rea

Le Conseiller Délégué

Niccolò Casinelli